

[文章编号] 1009-3729(2013)06-0018-05

论孔子学院的战略定位

周璐铭

(中共中央党校 国际战略研究所, 北京 100091)

[摘要]孔子学院创立9年多以来发展迅速,如今已遍布海外,汉语的国际教育初具规模。在中国和平发展的大形势下,孔子学院具有十分重要的战略意义:它是我国公共外交的重要手段,是推行对外文化战略的前沿阵地;它能够为中国和平发展创造良好的国际环境;它还是展示中国国家形象的重要渠道。随着中国全面崛起和国家对外文化战略的实施,孔子学院应承担更高层次的文化推介与研究工作;应摆脱语言文化传播的单向思路,促进不同文明的对话与交流;应配合国家的外交总体布局,致力于构筑新时期的中华文化圈;应避免急功近利的心态,不要盲目扩大规模;应提高科研水平和教师素养,加强对中国文化和跨文化传播的科研力度,使之成为海外汉学研究中心;应借鉴其他国家语言文化海外教学经验,将语言教学与文化传播有机结合起来,讲好当代中国故事;应将其触角从大城市拓展至乡村与边远地区。

[关键词]孔子学院;汉语国际教育;文化交流;文化软实力

[中图分类号]G125 **[文献标志码]**A **[DOI]**10.3969/j.issn.1009-3729.2013.06.004

孔子学院是中外合作建立的非营利性教育机构,致力于适应和满足世界各国(地区)人民对汉语学习的需要,增进世界各国(地区)人民对中国语言文化的了解,加强中国与世界各国教育文化的交流合作,发展中国与世界各国的友好关系,促进世界多元文化发展,构建和谐世界。孔子学院从2004年在韩国首尔挂牌成立至今,已经走过了9年的历程。截至2013年9月,全球已建立435所孔子学院和644个孔子课堂,分布在117个国家和地区^[1],汉语的国际教育已经初具规模。随着中国的全面崛起,汉语走向世界是大势所趋,孔子学院的发展壮大也是势在必行。在9年的发展历程中,国内关于孔子学院的相关研究也不断跟进。早期研究多数集中于介绍孔子学院的发展状况,阐述其推广的意义等。随着汉语海外教学的不断深入,针对特定国家孔子学院的发展个案研究逐渐增多。此外对教学方法和存在问题的研究也日益丰富。近年来,随着提高文化软实力成为国家发展的重点,关于孔子学院与软

实力建设的关系成为了研究热点。这些研究总结了孔子学院的成就、指出了其今后的发展方向和重点。然而,孔子学院不仅是从事汉语国际教育的机构,更是国家推进海外文化战略的前沿阵地。因此仅进行现状研究和本体研究是远远不够的,还须从战略高度重新审视孔子学院的意义、作用和走向,从战略方面对其进行更清晰的定位。本文拟着重分析孔子学院对国家未来发展的战略意义,对它的战略定位和今后的发展方向提出一些见解和建议,以期有助于孔子学院在海外的发展与成长。

一、孔子学院的战略意义

1. 孔子学院是中国公共外交的重要手段,是推行对外文化战略的前沿阵地

中国实现全面崛起是一个不可逆转的历史潮流。随着综合国力的不断增强,中国不仅要成为世界经济的发动机,更要在文化上发出自己的声音,为世界文化多样化做出应有的贡献。目前,与经济上

[收稿日期] 2013-10-15

[作者简介] 周璐铭(1985—),女,山东省济宁市人,中共中央党校博士研究生,主要研究方向:中国对外文化战略,文化外交。

取得的巨大成就相比,中国文化方面的建设是相对滞后的,因此迫切需要抓好国内国外两个大局,齐头并进地推进文化的现代化建设。孔子学院是我们推进对外文化战略的一个重要手段。它立足于国外高校,直接面对各国人民进行汉语教学,是外国人了解中国和中国文化的一个最直接的窗口。所以,办好孔子学院,对于中国国家形象的塑造、推动中华文化成功走向世界具有重大意义。

2. 孔子学院能够为中国的和平发展创造良好的国际环境

中国的快速发展得到了诸多国家的认可,但是也遭到诸多误会与质疑,“中国威胁论”始终不绝于耳。虽然中国和平发展的愿望是真诚的,但是国际上鲜有人相信。即使在相互依存与合作共赢成为共识的今天,世界上一些国家对中国的敌视与防范也未减反增。这说明世界对中国并不了解,国际关系领域仍然不能摆脱西方传统的“国强必霸”的思维定势。而要解决这个问题,除了在传统外交领域继续坚持走和平发展道路之外,还需要在公共外交领域对中国进行切实有效的和平形象塑造。孔子学院作为我国公共外交的重要手段,在进行汉语教学的同时,能够向外国人民传达中国“和为贵”“和谐共赢”的思想理念,以东方价值观来回应西方的疑虑和担忧。因为相比领导者和精英而言,普通民众往往更为真诚和朴实,且他们的观点能代表社会的舆论。越多地影响这些人,对中国形象的改善越是有利,其作用也更为持久。

3. 孔子学院是展示中国国家形象的重要渠道

相比国家形象宣传片等媒体手段,孔子学院更能鲜活地展示当代中国的国家形象和人民形象。孔子学院的教师体现着当代中国人的精神风貌,语言教材的内容多取材于中国日常生活的方方面面,甚至孔子学院本身的建筑风格、设计布局、运作方式、人际关系特点等,无一不体现着中国元素和中国风格。此外,孔子学院还经常承担着中国传统节日的庆祝工作,能够让外国人了解中国人的生活方式。可以说,孔子学院是外国人了解当代中国的一个窗口,对于绝大多数无法亲自到中国的外国人来说,孔子学院就是他们眼中的中国。因此,这个窗口的建设关乎国家形象的塑造。孔子学院办得成功,将会在很大程度上提升中国国家形象。

二、孔子学院的定位思考

目前,孔子学院主要定位为官方主导、官民结合

的汉语推广机构,其主要任务是进行海外的汉语教学。随着中国的全面崛起和国家对外文化战略的实施,孔子学院也应该进一步拓宽眼界,提高定位,承担更广阔的任务。

1. 文化定位:孔子学院应承担更高层次的文化推介与研究工作

目前的孔子学院以讲授汉语为主要任务,文化教学处于辅助地位。笔者认为,应该有意识地提高文化推介在教学中的比重。因为从国家整体文化战略的角度来看,外国民众对中国文化的了解和接受更容易产生持久深远的影响力。目前,孔子学院文化教学的内容主要是介绍一些传统的中国文化技艺,如太极拳、中国画、书法、烹饪等,另外就是举办一些庆祝中国传统节日的活动。这些文化技艺确实提高了外国人学习汉语的兴趣,也在一定程度上宣传了中国传统文化。但是如果仅限于此,显然过于表面化,存在明显的不足。作为国家主导、中外大学联合主办的汉语教学基地,如果把中国文化的推介工作止步于此,那么就不能很好地显示它与普通民间教学机构的区别,也不能充分地利用国家投入的大量资源。因此,孔子学院应该提高自身文化定位,在进行表层的传统文化展示的基础上,加大对中国文化研究与推介的投入。此种考虑的原因如下。

首先,孔子学院的主要任务虽然是教授汉语,但语言是文化的载体,二者密不可分。若教师不能很好地理解语言背后的文化,那么在语言教学的过程中必然会囿于思维和方法的局限。

其次,国外汉语学习者虽然多为零起点学生,但是成年人占大多数。尽管存在语言障碍,但成年人对文化的理解能力是与母语者没有区别的。如果仅采取才艺展示这种单一的方法,则难免会出现成人教育幼儿化倾向,学习者很快会觉得乏味,甚至会对中国文化产生片面化、简单化理解,这样就难以激发他们对原本博大深厚的中华文化长久的兴趣。

再次,中国语言和文化要想真正走向世界,除了语言教学要走出去之外,汉语研究和文化研究同样也要走出去。一直以来,海外的汉语和文化研究工作比较零散,通常只是一些教授在自己任职的高校进行,影响面比较狭窄,也很难持续发挥作用。为了促进汉语和中国文化研究在世界范围内可持续发展,以孔子学院为依托,整合海外汉语言文化科研力量,建立若干个海外汉语研究基地是十分必要的。我们应该拓宽思路,不仅立足于从国内向国外输出教师与资源,还要直接扎根于海外,进行长线投资,

吸收借鉴海外的研究成果从而反哺国内教学研究,实现两个阵地的共同发展。

2. 职能定位:孔子学院应摆脱语言文化传播的单向思路,促进不同文化的对话与交流

孔子学院由国家汉办组织,基本职能是进行汉语的国际推广。孔子学院的出现得到了很多国家人民的欢迎,但是它的迅速发展扩大也引起一些国家的担忧。它们把孔子学院的迅速发展与“中国威胁论”联系起来,认为中国在经济上强大以后必定会开始向世界输出其价值观,而冷战思维与意识形态的原因使得这种忧虑更加严重,发生在2012年的美国驱逐孔子学院教师事件即是一例。诚然,某些西方国家的这种排斥思想是狭隘和错误的,我们应进行解释和斗争。但中国崛起是不争的事实,来自国际的担忧也并非空穴来风。在这种情况下,为了更好地促进中国文化走向世界,笔者认为,孔子学院应该转变思路,从单向的语言文化传播转向促进不同文化的对话与交流,以更温和的方式实现其使命。哈佛大学教授、新儒家的著名代表人物杜维明认为,现在世界面临的挑战是展开全球各种文明之间的对话,这是建立和平的世界秩序的前提。^[2]中华文化强调以人为本,主张“和为贵”,重视“亲仁善邻”、“和衷共济”,向来具有开放包容、兼收并蓄的特点。推动中华文明与世界其他文明的相互交流和借鉴,也是公共外交的应有之义。^[3]孔子学院作为我国公共外交的重要形式,有责任也有条件促进本国文化与驻在国文化的相互沟通。例如,孔子学院可依其天然的优势,建设成一个很好的跨文化学科研究的平台和实验基地。这种思路与职能的转变对中国和驻在国都是有利的。这不仅有助于消除国外对中国文化的担忧与排斥,也能更好地促进孔子学院自身的生存与发展。几千年来中华文化正是在不断吸取外来优秀文化的过程中发展壮大,今天我们依然要秉持这种大国的文化心态和文化传统。

3. 战略定位:孔子学院应配合国家的外交总体布局,致力于构筑新时期的中华文化圈

在我国的外交总体布局中,大国是关键,周边是首要,发展中国家是基础。目前,世界正处在深刻的转型过程中,大国正处于权力转移的动荡时期,新兴大国不断涌现,发展中国家与发达国家之间的差距不断拉大,中国周边地区形势日趋复杂多变。在这种新形势下,公共外交作为整体外交的一部分,应该积极配合我国的对外战略,为中国的和平发展发挥更大作用。而遍布海外的孔子学院也应该树立这种

意识,以文化交流为手段,发展与大国的合作共赢关系,缓解中国同周边国家的复杂矛盾,巩固同发展中国家的传统友谊,促进国家文化软实力的提高。

首先,发展与大国的合作共赢关系。以中美关系为例,据统计,目前美国48个州已经设立了81所孔子学院和299个孔子课堂,是全世界设立孔子学院和孔子课堂最多的国家。^[1]如何利用好这一宝贵的资源,促进中美两国人民的相互了解,加深彼此之间的战略互信,实现社会文化等各个领域的合作共赢,是我们需要思考的问题。而孔子学院在解决上述问题方面有其独特的优势。

其次,缓解中国同周边国家的复杂矛盾。近几年来,中国周边呈现出不稳定状态,美国的重返亚洲战略加剧了对中国的遏制态势,一些邻国趁机挑起与中国的领土争端,中国的周边外交正在经历严峻考验。与此同时,这些与中国发生争端的邻国中往往有大量的华人华侨,或者历史上曾经是中华文化圈的一员。由于地缘、经济和文化的因素,他们与中国有着密切的关系,无法摆脱中国对他们的天然影响。在这种状况下,公共外交尤其是文化外交在缓解与这些国家的紧张关系方面往往比传统外交方式更有用武之地。目前分布在亚洲的93所孔子学院覆盖了31个国家和地区,其中在中国的14个陆上邻国和6个海上邻国中,只有朝鲜、越南、不丹和文莱4个国家没有设立孔子学院;而像新加坡、泰国、柬埔寨等与中国临近的国家以及伊朗、约旦、阿富汗等伊斯兰国家也都有孔子学院存在。^[1]孔子学院在亚洲呈现出跨文化信仰、跨发展阶段、融合多种社会制度的特点,这种多元文化并存的局面恰好体现了文化外交的优势,给了孔子学院大有作为的机会,能够为中国的周边外交助一臂之力。

再次,巩固与发展中国家的传统友谊。这里的发展中国家主要指非洲国家。在新中国成立初期,我国与许多非洲国家建立了深厚友谊。随着中国改革开放的不断深入,在“走出去”战略的指导下,许多中国企业进入非洲,在实现国家海外利益拓展的同时帮助非洲国家加快实现现代化。然而,中国在非洲的举措也招致了一些非议,给中非传统友谊蒙上了一层阴影。尽管有许多非洲国家对中国的发展模式非常向往,但同时也有部分质疑和担忧的声音。这种情况说明中国在非洲的战略存在着经济与文化发展不平衡的现象,也缺少价值观方面的沟通。目前非洲有18个国家建立了35所孔子学院^[1],与其他大洲相比,拥有孔子学院的国家和学院总数都相

对较少。非洲总体上属欠发达地区,教育资源稀缺,人口受教育程度普遍较低,但越是这样的地区教育机构越是能发挥更大的作用。孔子学院在非洲应当承担起传播中国声音、输送中国当代优秀文化作品以及进行价值观沟通的工作,使中国的文化产品能同工业产品一样进入非洲普通人民的生活中,让非洲人民了解到当代中国的面貌。2011年11月,中国热播的电视剧《媳妇的美好时代》被译成斯瓦西里语在坦桑尼亚开播,收到热烈的反响。而在此之前,中国电视剧极少在非洲播放,更何况是翻译成当地语言。这是一个很好的开始。今后,非洲地区的孔子学院应当更多地承担起此类文化产品的传译工作,以促进中国文化软实力的提高。

三、对孔子学院未来发展的建议

1. 应避免急功近利的心态,不要盲目扩大规模

目前存在一种观点,即孔子学院发展得越快,代表汉语在世界上推广的成就越大。这是一种认识上的误区。文化的传播应该是一个循序渐进、润物无声的过程,强调速度而忽视质量往往得不偿失,并不能提高汉语文化教学的效果。另外孔子学院的过速增加会引起其他国家的警觉,甚至产生反感。^[4]目前孔子学院已经在世界范围内开办了430多所,另外还有644个孔子课堂。^[1]相对于其他著名的语言教育机构如德国的歌德学院、法国的法语联盟等,孔子学院的发展速度是惊人的,可以说用几年的时间达到了别国几十年发展的规模。这个成果是可喜的,但也是令人担忧的。语言与文化在一个地区的生根发芽需要有长期的积淀和酝酿过程,语言文化传播机构本身也需要经过长期探索才能进行高质量的教学。身为文化使者和语言传播者的孔子学院,必须怀着深厚的感情和敬畏之心去研究与探索本民族文化。

2. 提高科研水平和教师素养,加强对中国文化和跨文化传播的宣传力度,使之成为海外汉学研究中心

首先,做好师资的遴选与培训工作。目前孔子学院教师的遴选标准主要集中于外语水平、教学经验、教学方法和教学设计等方面,汉语教学更像是一种“匠人”的工作。笔者认为,考虑到孔子学院的战略作用,对教师的遴选与培训也应该同时从战略层面进行考虑。在教师培训方面,应该对孔子学院教师进行基本的外交学知识尤其是公共外交理论的培训,使之对中国外交现状、自己的工作性质和职责有

深刻认识,增强其使命感。

其次,加强科学研究,提高孔子学院的学术水准,为一线教学提供可持续发展的动力。英语教学和各类英语考试之所以能够在世界长盛不衰,其原因就在于其语言教学的背后有一支强大的科研团队,集中了各个领域的顶尖专家对英语教学进行探索,使英语教学系统化、科学化、规范化,从而使英语测试具有极高的信度和效度。汉语的世界教学也应该树立同样的高标准,否则就没有竞争力。对此,笔者建议:一是孔子学院应利用国家的主导力量和财政支持,将教育学、心理学、语言学、跨文化传播学等学科的相关研究专家汇聚起来,针对海外语言文化教学中存在的各种问题进行深入研究,为对外文化战略的推进提供更多的理论支持和方法支持。二是设立海外中国文化基金会,将基金会的运作与孔子学院相结合,定期举行研讨会,集思广益,不断提高办学质量。三是有计划地组织中国传统文化典籍和现当代优秀文化作品的翻译工作,源源不断地为教学一线提供鲜活的教学资源,为汉语和汉文化爱好者提供学习资料。

3. 借鉴其他国家语言文化海外教学经验

法国的法语联盟、德国的歌德学院以及西班牙的塞万提斯学院都是传统的语言文化推广机构。其中法语联盟已经创办了100多年,歌德学院也有超过50年的历史,它们的发展历程、办学理念和经营模式都有许多值得我们学习和借鉴的地方。歌德学院虽是在二战后的废墟中、在全世界对纳粹德国心有余悸的情形下创办起来的,但经过几十年兢兢业业的努力,如今已经成为德国的一张名片,为德意志语言文化的推广和国家软实力的提升做出了卓越的贡献。德国的孔子学院也是众多孔子学院中办得十分成功的。歌德学院和德国孔子学院的发展模式与经验,值得我们研究和借鉴。

4. 将语言教学与文化传播有机结合,讲好当代中国故事

当下孔子学院和其他汉语教学机构普遍存在语言教学与文化教学脱节的现象:在语言教学方面完全采取现代汉语,甚至以时下口语为主,对流行语的跟进非常迅速;在文化教学方面完全依赖古代传统资源,比如书法、国画、太极拳,或者介绍国内名胜古迹等,相比之下对于当代中国的介绍十分欠缺。这似乎已经成为文化教学的一种思维定式。然而,半数左右的受访外国人表示最想了解的是“普通中国人的生活”^[5],这一兴趣与对中国名胜古迹和传统

文化的兴趣不相上下。从文化战略的角度来看,对当代中国的客观介绍恰恰是最需要进行的。误解往往来自于无知,许多西方人对中国的印象还停留在几十年前的认识中,这既是由于发达国家本身的傲慢,也与我们对现今中国介绍滞后有关。因此,介绍当代中国,讲好今天身边的故事,是当前对外文化传播的一项紧迫任务。

5. 定位不应仅仅立足大城市,更应拓展至乡村与边远地区

越是边远地区教学资源越是缺乏,在农村和山区的教学机构能发挥大城市学校无法比拟的作用。因此我们在孔子学院拓展过程中应该具有吃苦耐劳的精神,不应把眼光仅盯在大城市和名牌高校,更应该关注缺少教育资源的边远地区和欠发达地区。“星星之火,可以燎原”,教育之火也是如此。诚然,边远和农村地区对外派教师的吸引力会大大减小,国家应做好相应的安全保障和财政支持,促使中国语言和文化走向海外的草根阶层,走向最需要知识的地方。

子曰:“质胜文则野,文胜质则史。文质彬彬,然后君子。”孔子学院在发展过程中,应当做到“文”与“质”的统一、表与里的协调。一方面,孔子学院应该有高远的理想和广阔的视野,有与大国形象相

匹配的战略眼光,担当起促进中华文化走向世界以及与其他文化和谐交流的历史责任;另一方面,孔子学院也必须脚踏实地,吃苦耐劳,摒弃好大喜功与急功近利的心态,夯实自身的文化底蕴与学术修养,以打造出与其名字相匹配的文化品牌。

[参 考 文 献]

- [1] 孔子学院总部/国家汉办. 关于孔子学院/课堂[EB/OL]. (2013-09-30)[2013-10-09]. http://www.hanban.edu.cn/confuciusinstitutes/node_10961.htm.
- [2] 杜维明. 多种现代性:东亚现代性涵义初步探讨[C]//塞缪尔·亨廷顿,劳伦斯·哈里森. 文化的重要作用:价值观如何影响人类进步. 北京:新华出版社,2010:314-323.
- [3] 杨洁篪. 努力开拓中国特色公共外交新局面[J]. 求是,2011(4):43.
- [4] 搜狐新闻. 孔子学院7年开办350多所,曾被质疑扩张速度过快[EB/OL]. (2012-05-25)[2013-10-09]. <http://news.sohu.com/20120525/n34403157.shtml>.
- [5] 察哈尔学会,中国外文局对外传播研究中心,华通明略. 中国国家形象调查2012[J]. 公共外交季刊,2012(12):5.